

# Prèyère di Brindèyeü

Autor(en): **Bessard de le Bagnâ, Bernard**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **39 (2012)**

Heft 153

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1045344>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## **PRÈYÈRE DI BRINDÈYEÛ**

*Pouo li Brindèyeü Bernard Bessard de le Bagnâ*

### **A noutre Pire Brindèyeü**

*O divin Brindèyeü  
Kè ton non sèyèse vinifia  
Kè te no lasiese pâ pètâ dè saï  
Kè te fazese muri li rezin  
Su la draïte min su la gôtse  
Pardone no sè no bèy'in pâ preü  
Kemin no pardon'in a hleü kè bèy'on  
troua  
Délivre no di martchan dè pekiète  
Di abstinin è di martchan d'ivoueu  
Plante din tchui li kouïn dè fandan  
è dè dôle  
Délivre no dè la graïle, du filoséra  
E dè tote li sorte dè bitche kè roudz'on  
le moude  
Fi k'on vèyese pasâ  
Rinke dè tsarè tchardja dè bosète  
E onna pètô dè Brindèyeü darai  
Adon no tè remarsiyèrin pouo to sé  
bon vïn  
Pouo tote hlè kâve, hlè bal'a bouose  
Pouo li biô prèsouâ, hlè z'inbouosieü  
è treye tseüpon  
Amen*

### **Prèyère di Brindèyeü**

*A noutre pire Brindèyeü, kiè l'è teti  
u bistro  
Kiè ton non sèyèse bïn êrdja è vinifia  
Kiè li bouotèye l'areves'on su la tâble  
a to pètâ  
Kiè ta vouolonté sèyèse fite u bistro  
kemin a la kâve  
Baye no onna bouon'a rasion tchui  
li dzo  
Pardone no se no bèy'in on moué  
troua  
Kemin no pardon'in a hleü kiè bèy'on  
pâ  
Ne no lase pâ bayé bâ dézo la tâble  
Ni bâ pè li z' étsèlaï dè la kâve  
Mi délivre no dè hla varmene d'abs-  
tinin  
Dè to hleü kiè veül'on pâ payé la  
venindze  
Kâ l'è a tè kiè l'aparten'on tote hlè  
vegne  
Hlè biô bouosè, avoui hlè bale kâve  
Pouo li sièkle di sièkle.... Glou glou.  
Sé d'Artse*

## **LA CITATION**

« (...) Si l'on veut maintenir le patois, comme parler de famille, là où il est encore vivant, il est urgent de faire reprendre confiance aux patoisants : il faut les convaincre que leur langue maternelle est un instrument de valeur, qui leur permet de tout dire et de tout exprimer, dans le cadre de leur communauté familiale et locale. » Ernest Schüle, « Quelques réflexions d'un membre du jury », *Le Conteur romand*, 15.7.1961, p. 183  
(relevé dans « Kan la têra tsantè » de Joseph Yerly, dans l'introduction : « Situation de la littérature gruérienne » par Anne Dafflon.)